

# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

## Hellenic Orthodox Community of Astoria



His Grace Bishop Athenagoras of Nazianzos,  
Archiepiscopal Vicar of Astoria

Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos

V. Rev. Archimandrite Petros Gomez, Assistant Priest

Rev. Presbyter Gregory Gounardes, Assistant Priest

Mr. Nicholaos Papaioannou, Parish Council President

**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL**

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

**STS. CATHERINE & GEORGE CHURCH**

22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728 - 0079

ΩΡΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟΥ: Δευτέρα-Παρασκευή 9.00 π.μ. - 5.00 μ.μ.

Office Hours: Monday-Friday 9.00 a.m. - 5.00 p.m.

**Email: [church@sdastoria.com](mailto:church@sdastoria.com)**

**ΚΥΡΙΑΚΗ 3 ΜΑΙΟΥ 2026 - SUNDAY, MAY 3, 2026**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ- SUNDAY OF THE PARALYTIC**

### Message from the Archiepiscopal Vicar of Astoria

*Sunday of the Paralytic – May 3*

*(John 5:1-15)*

Beloved brothers and sisters in Christ, Christ is Risen!

This Sunday, the Gospel reading introduces us to a man with paralysis who had been suffering for thirty-eight years, waiting patiently for healing. Every single day, he held on to his hope that he would be cured.

God, who is love, who embodies the ultimate good, and who ultimately heals the Paralytic, nevertheless first asks him whether he wants to be healed. Simply put, love, perfect love, God's love, the love God offers humanity, cannot be reconciled with force or pressure. Love is only compatible with freedom. Christ knows the exact condition of the paralytic, but He still asks him if he wants to be healed, because the Lord is not just a caring person, He is not just a prophet or a doctor, but He is God Himself, He is the God-Man who values freedom and our freedom to choose.

This question is also for us.

There are moments in our lives when we, too, feel stuck. We may carry burdens, struggles, habits, or wounds that seem to hold us in place. Over time, we can even grow used to them. We wait, we delay, we tell ourselves that change will come later. But Christ comes to each of us and asks the same question: Do you truly want to be healed?

The paralytic does not argue or turn away. He speaks honestly about his condition. And in that openness, the miracle begins. With a simple command, Christ says, "Rise, take up your bed, and walk," and immediately the man is restored.

What a beautiful teaching that our healing does not come only from our own efforts, but from our encounter with Christ!

Message from the Archbishopal Vicar of Astoria (Continued)

At the same time, the Gospel tells us that God never forces Himself upon us. His love respects our freedom. He invites, He calls, He offers His grace, but we have to respond. Healing begins when we say yes, even in a small and quiet way.

In the life of our Church, this invitation is always present. Each Divine Liturgy is something we are called to enter into. It is a living encounter with Christ, who comes to heal us in body and soul.

This week, I encourage you to reflect on this simple question: Where do I need healing? And then, let us all take a small step.

Come to Christ with honesty.

Participate more deeply in the life of the Church.

Do not remain on the sidelines.

Read or listen to a Psalm, a hymn, or a life of a Saint every day. Contemplate the messages God delivers to you through these readings.

God sees you, knows your struggles, and desires your healing more than you do.

Go and meet Him in your heart.

His grace will renew you.

The Holy Sacraments of the Church will heal you.

Small acts of love will fill you with joy.

The lives of our Saints will give you hope.

Come to Christ for true healing!.

With paternal love in the Risen Lord,  
† Bishop Athenagoras of Nazianzos

WATCH THIS  
SERMON ON  
YOUTUBE



SCAN THE QR CODE

WATCH THIS SERMON ON  
YOUTUBE



SCAN THE QR CODE

**Welcome to the Hellenic Orthodox Community  
of Sts. Demetrios, Catherine and George!**

We welcome all our visitors this Sunday morning and we thank you for praying with us during the Divine Liturgy. **While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Orthodox Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.



*To follow along during our Divine  
Services please scan the QR Code:*



*Κυριακή του Παραλυτικού – 3 Μαΐου  
(Ιωάννης 5:1-15)*

Αγαπητοί αδελφοί και αδελφές εν Χριστώ, Χριστός Ανέστη!

Αυτή την Κυριακή, στο Ευαγγελικό ανάγνωσμα ακούμε για έναν παραλυτικό, ο οποίος υπέφερε για τριάντα και οκτώ χρόνια, περιμένοντας με υπομονή τη θεραπεία του. Κάθε μέρα κρατούσε ζωντανή την ελπίδα της θεραπείας.

Ο Θεός, που είναι όλος αγάπη, και που τελικά θεραπεύει τον παραλυτικό, τον ρωτά πρώτα αν θέλει να θεραπευτεί. Με απλά λόγια, η αγάπη, η τέλεια αγάπη, η αγάπη του Θεού προς τον άνθρωπο, δεν μπορεί να συμβιβαστεί με τον εξαναγκασμό ή την πίεση. Η αγάπη συνδέεται μόνο με την ελευθερία. Ο Χριστός γνωρίζει ακριβώς την κατάσταση του παραλυτικού, κι όμως τον ρωτά αν θέλει να θεραπευτεί, γιατί ο Κύριος δεν είναι απλώς ένας συμπονετικός άνθρωπος, ούτε μόνο ένας προφήτης ή ένας γιατρός, αλλά ο ίδιος ο Θεός, ο Θεάνθρωπος, που σέβεται την ελευθερία μας και τις επιλογές μας.

Αυτό το ερώτημα απευθύνεται και σε εμάς.

Υπάρχουν στιγμές στη ζωή μας που κι εμείς νιώθουμε «παγωμένοι», στάσιμοι. Μπορεί να κουβαλάμε βάρη, δυσκολίες, συνήθειες ή πληγές που μοιάζουν να μας κρατούν ακίνητους. Με τον καιρό, συνηθίζουμε να ζούμε σε αυτή την κατάσταση. Περιμένουμε, αναβάλλουμε, λέμε στον εαυτό μας ότι θα αλλάξουμε αργότερα. Όμως ο Χριστός έρχεται σε κάθε έναν από εμάς και μας θέτει το ίδιο ερώτημα: Θέλεις πραγματικά να θεραπευτείς;

Ο παραλυτικός απαντά με ειλικρίνεια για την κατάστασή του. Και μέσα από αυτή την ειλικρίνεια αρχίζει το θαύμα. Με έναν απλό λόγο, ο Χριστός του λέει: «Σήκω, πάρε το κρεβάτι σου και περπάτα», και αμέσως θεραπεύεται.

Τι όμορφο μάθημα: η θεραπεία μας δεν προέρχεται μόνο από τις δικές μας προσπάθειες, αλλά από τη συνάντησή μας με τον Χριστό.

Ταυτόχρονα, το Ευαγγέλιο μας διδάσκει ότι ο Θεός δεν επιβάλλεται στους ανθρώπους. Η αγάπη Του σέβεται την ελευθερία μας. Μας προσκαλεί, μας προσφέρει τη χάρη Του κι εμείς απλά καλούμαστε να ανταποκριθούμε. Η θεραπεία μας αρχίζει όταν λέμε το «ναι», έστω και με έναν απλό και ήσυχο τρόπο.

Στη ζωή της Εκκλησίας μας, αυτή η πρόσκληση είναι πάντοτε παρούσα. Κάθε Θεία Λειτουργία είναι κάτι στο οποίο καλούμαστε να εισέλθουμε. Είναι μια ζωντανή συνάντηση με τον Χριστό, που έρχεται να μας θεραπεύσει στο σώμα και στην ψυχή.

Αυτή την εβδομάδα, καλώ τον καθένα από εσάς να αναλογιστεί: Πού έχω ανάγκη θεραπείας; Και έπειτα όλοι να κάνουμε ένα μικρό βήμα προς τον Χριστό.

Έλα στον Χριστό με ειλικρίνεια.

Λάβε μέρος πιο ουσιαστικά στη ζωή της Εκκλησίας.

Μη μένεις στο περιθώριο.

Διάβαζε ή άκου κάθε μέρα έναν Ψαλμό, έναν ύμνο ή έναν βίο Αγίου και στοχάσου το μήνυμα που σου δίνει ο Θεός μέσα από αυτά.

Ο Θεός σε βλέπει, γνωρίζει τους αγώνες σου και επιθυμεί τη θεραπεία σου περισσότερο απ' όσο εσύ.

Πήγαινε να Τον συναντήσεις μέσα στην καρδιά σου.

Η χάρη Του θα σε ανανεώσει.

Τα Άγια Μυστήρια της Εκκλησίας μας θα σε θεραπεύσουν.

Μικρές πράξεις αγάπης θα γεμίσουν την καρδιά σου με χαρά.

Οι βίοι των Αγίων θα σου δώσουν ελπίδα.

Έλα στο Χριστό για την πραγματική θεραπεία!

Με την αγάπη του αναστημένου Χριστού και ευχές πατρικές,  
† Ο Ναζιανζού Αθηναγόρας

### Troparion for the Feast Plagal First Mode

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

### Resurrectional Apolytikion Third Mode

Let the heavens be glad. Let the earth rejoice exceedingly. For the Lord has shown strength with his arm. He trampled death by death. He became the first-born of the dead. Out of the belly of Hades, He has rescued us, and to the world He has granted the great mercy.

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιásthω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος· ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον· πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο· ἐκ κοιλίας ᾄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

### Apolytikion for St. Demetrios in the Third Mode

All the world has you, its mighty champion, \* fortifying us in times of danger, \* and defeating our foes, O Victorious One. \* So, as you humbled Lyaïos's arrogance \* by giving courage to Nestor in the stadium, \* thus, O holy Great-martyr Demetrios, \* to Christ our God pray fervently, \* beseeching Him to grant us His great mercy.

Μέγαν εὐρατο ἐν τοῖς κινδύνοις, σὲ ὑπέρμαχον ἢ οἰκουμένη, Ἀθλοφόρε τὰ ἔθνη τροπούμενον. Ὡς οὖν Λυαίου καθεῖλες τὴν ἔπαρσιν, ἐν τῷ σταδίῳ θαρρύνας τὸν Νέστορα, οὕτως Ἅγιε, Μεγαλομάρτυς Δημήτριε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἱκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

### Apolytikion for St. Catherine in the Plagal First Mode

Let us praise and extol the all-lauded Bride of Christ,\* the Protectress of Sinai, divine Saint Catherine,\* as the one who gives aid and her assistance to us;\* for she brilliantly suppressed the impious orators,\* with the sword of the Spirit.\* And being crowned as a martyr,\* she asks that all receive the great mercy.

Τὴν πανεύφημον νύμφην Χριστοῦ ὑμνήσωμεν, Αἰκατερίναν τὴν θεῖαν καὶ πολιοῦχον Σινᾶ, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληψιν, ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομπσοὺς τῶν ἀσεβῶν, τοῦ Πνεύματος τῆ μαχαίρα, καὶ νῦν ὡς Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.

### Apolytikion for St George in the Fourth Mode

As the one renowned for setting captives free and for defending those in poverty, the physician of the sick and the champion of emperors, great and victorious Martyr George, intercede with Christ our God, beseeching Him to save our souls.

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτῆς, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστῆς, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### Kontakion in the Plagal Fourth Mode

Though You went down into the tomb, O Immortal One, yet You brought down the dominion of Hades; and You rose as the victor, O Christ our God; and You called out "Rejoice" to the Myrrh-bearing women, and gave peace to Your Apostles, O Lord who to the fallen grant resurrection.

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες Ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ ᾄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ Μυροφόροις φθελγζάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

*Μνημόσυνα Κυριακής*  
*Αγίου Δημητρίου*  
*Memorials - St Demetrios Cathedral*

5/3/2026



Χρήστου Χριστοφόρου  
Μελπωμένης Χριστοφόρου  
Στυλιανού Χριστοδούλου  
Βασιλικής Μασιάκου

*Μνημόσυνα Κυριακής*  
*Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου*  
*Memorials – Saints Catherine & George*

5/3/2026



Χρυσούλας & Δημητρίου Καπελώνη  
Αναστασίας Βελισσάρη  
Ιωάννου Παύλου  
Εμμανουήλ Καρποδήνη  
Αθανασίου Κολοτούρου

Κυριακή τῶν Παραλύτου  
Sunday of Paralytic  
Epistle Reading

**Προκείμενον. Ἦχος γ'. Ψαλμὸς 46.**

Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε, ψάλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλατε.

Στίχ. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας,  
ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως.

**Prokeimenon. Mode 3. Psalm 46.**

Sing praises to God; sing praises; sing praises to our King; sing praises.

Verse: *Oh, clap your hands, all you nations; shout to God with the voice of rejoicing.*

**Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ ἀνάγνωσμα**  
**(9:32 – 42) τὸ ἀνάγνωσμα**

**The reading is from the Acts of the Apostles**  
**(9:32 – 42)**

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐγένετο Πέτρον διερχόμενον διὰ πάντων κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδαν. εὔρε δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπόν τινα Αἰνέαν ὀνόματι, ἐξ ἐτῶν ὀκτῶ κατακείμενον ἐπὶ κραβάτῳ, ὃς ἦν παραλυμένος. καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος· Αἰνέα, ἰαταί σε Ἰησοῦς ὁ Χριστός· ἀνάστηθι καὶ στρώσον σεαυτῷ. καὶ εὐθέως ἀνέστη. καὶ εἶδον αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδαν καὶ τὸν Σάρονα, οἵτινες ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον. Ἐν Ἰόππῃ δὲ τις ἦν μαθήτρια ὀνόματι Ταβιθά, ἣ διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς· αὕτη ἦν πλήρης ἀγαθῶν ἔργων καὶ ἐλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει. ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀσθενήσασαν αὐτὴν ἀποθανεῖν· λούσαντες δὲ αὐτὴν ἔθηκαν ἐν ὑπερώῳ. ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδης τῇ Ἰόππῃ οἱ μαθηταὶ ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν παρακαλοῦντες μὴ ὀκνησαὶ διελθεῖν ἕως αὐτῶν. ἀναστὰς δὲ Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς· ὃν παραγενόμενον ἀνήγαγον εἰς τὸ ὑπερῶον, καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι κλαίουσαι καὶ ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει μετ' αὐτῶν οὔσα ἡ Δορκάς. ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος θείς τὰ γόνατα προσηύξατο, καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπε· Ταβιθά, ἀνάστηθι. ἡ δὲ ἠνοιξε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον ἀνεκάθισε. δούς δὲ αὐτῇ χεῖρα ἀνέστησεν αὐτήν, φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ τὰς χήρας παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν. γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν ἐπὶ τὸν Κύριον.

In those days, as Peter went here and there among them all, he came down also to the saints that lived at Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years and was paralyzed. And Peter said to him, “Aeneas, Jesus Christ heals you; rise and make your bed.” And immediately he rose. And all the residents of Lydda and Sharon saw him, and they turned to the Lord. Now there was at Joppa a disciple named Tabitha, which means gazelle. She was full of good works and acts of charity. In those days she fell sick and died; and when they had washed her, they laid her in an upper room. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him entreating him, “Please come to us without delay.” So Peter rose and went with them. And when he had come, they took him to the upper room. All the widows stood beside him weeping, and showing tunics and other garments which she made while she was with them. But Peter put them all outside and knelt down and prayed; then turning to the body he said, “Tabitha, rise.” And she opened her eyes, and when she saw Peter she sat up. And he gave her his hand and lifted her up. Then calling the saints and widows he presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην (5:1 – 15) ἁγίου**  
**Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. ἔστι δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθεσδά, πέντε στοᾶς ἔχουσα. ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος πολὺ τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν. ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρα, καὶ ἐταράσσετο τὸ ὕδωρ· ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος ὑγιῆς ἐγένετο ὃς δὴποτε κατείχετο νοσήματι. ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ. τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ· θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι; ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν· Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν ταραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἔγειρε, ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρε τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ περιεπάτει. ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ· σάββατόν ἐστιν· οὐκ ἔξεστί σοι ἄραι τὸν κράβαττον. ἀπεκρίθη αὐτοῖς· ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπεν· ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. ἠρώτησαν οὖν αὐτόν· τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοι, ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει; ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ἤδει τίς ἐστιν· ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. μετὰ ταῦτα εὐρίσκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἴδε ὑγιῆς γέγονας· μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μὴ χειρόν σοί τι γένηται. ἀπήλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἀνήγγειλε τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιήσας αὐτόν ὑγιῆ.

**The reading is from the holy Gospel**  
**according to John (5:1 – 15)**

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Hebrew called Bethesda which has five porticoes. In these lay a multitude of invalids, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water; for an angel of the Lord went down at certain seasons into the pool, and troubled the water; whoever stepped in first after the troubling of the water was healed of whatever disease he had. One man was there, who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him and knew that he had been lying there a long time, he said to him, "Do you want to be healed?" The sick man answered him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is troubled, and while I am going another steps down before me." Jesus said to him, "Rise, take up your pallet, and walk." And at once the man was healed, and he took up his pallet and walked. Now that day was the sabbath. So the Jews said to the man who was cured, "It is the sabbath, it is not lawful for you to carry your pallet." But he answered them, "The man who healed me said to me, 'Take up your pallet, and walk.'" They asked him, "Who is the man who said to you, 'Take up your pallet, and walk'?" Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, as there was a crowd in the place. Afterward, Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you are well! Sin no more, that nothing worse befall you." The man went away and told the Jews that it was Jesus who had healed him.

## STEWARDSHIP MINISTRY – MEMBERSHIP 2026

We express our deepest appreciation to you for your continued support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for this New Year! We thank the **182** parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2026.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ 2026

Εκφράζουμε βαθύτατες ευχαριστίες για την υποστήριξή σας στην κοινότητά μας μέσω της ανανέωσης της ετήσιας εισφοράς σας για το τρέχον έτος. Η συμβολή σας είναι εξαιρετικά σημαντική στη διατήρηση των προγραμμάτων και των υπηρεσιών της κοινότητας. Είμαστε ευγνώμονες για όλη την ηθική υποστήριξή σας και τη συμμετοχή σας στη ζωή της κοινότητάς μας. Είθε ο Κύριος να σκέπει εσάς και την οικογένειά σας. Ευχόμαστε υγεία και δύναμη για το Νέο Έτος! Ευχαριστούμε τις **182** οικογένειες που έχουν πλήρως ή μερικώς προσφέρει την συνδρομή τους για το 2026 στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου και στην Ελληνορθόδοξη Εκκλησία Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου.

*Need church supplies for your home?*

**VISIT OUR**

*Orthodox Martyria  
Bookstore!*

*Located at St. Demetrios Cathedral*

Icons | Books | Charcoal | Incense | and more!

**You can always  
donate online by  
scanning the QR  
code to support  
our church's  
needs. We thank  
you for your  
generosity!**



**Κυριακή 3 Μαΐου 2026****ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ**

I. N. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ - I. N. Α-  
ΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ  
**8:00 π.μ.** Όρθρος, Θεία Λειτουργία,  
Μνημόσυνα και Κατηχητικό σχολείο

**Τετάρτη 6 Μαΐου 2026****ΤΗΣ ΜΕΣΟΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ**

I. N. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ - I. N. Α-  
ΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ  
**8:00 π.μ.** Όρθρος και Θεία Λειτουργία

**Πέμπτη 7 Μαΐου 2026**

I. N. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

**1:00 μ.μ.** Μελέτη Αγίας Γραφής στα  
Έλληνικά και γεύμα

**5:00 μ.μ.** Μελέτη Αγίας Γραφής στα  
Άγγλικά

**Παρασκευή 8 Μαΐου 2026****ΤΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΛΟΓΟΥ**

I. N. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

**8:00 π.μ.** Όρθρος και Θεία Λειτουργία

**Κυριακή 10 Μαΐου 2026****ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ**

I. N. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ - I. N. Α-  
ΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ  
**8:00 π.μ.** Όρθρος, Θεία Λειτουργία,  
Μνημόσυνα και Κατηχητικό σχολείο

**Sunday, May 3, 2026****SUNDAY OF PARALYTIC**

SAINT DEMETRIOS - SAINTS  
CATHERINE AND GEORGE

**8:00 a.m.** Orthros, Divine Liturgy, Me-  
morials and Sunday school

**Wednesday, May 6, 2026****MID-PENTECOST**

SAINT DEMETRIOS - SAINTS  
CATHERINE AND GEORGE

**8:00 a.m.** Orthros and Divine Liturgy

**Thursday, May 7, 2026**

SAINT DEMETRIOS

**1:00 p.m.** Kyklos (Bible Study in  
Greek) and Lunch

**5:00 p.m.** Bible Study in English

**Friday, May 8, 2026****ST. JOHN THE THEOLOGIAN**

SAINT DEMETRIOS

**8:00 a.m.** Orthros and Divine Liturgy

**Sunday, May 10, 2026****SUNDAY OF THE SAMARITAN  
WOMAN**

SAINT DEMETRIOS - SAINTS  
CATHERINE & GEORGE

**8:00 a.m.** Orthros, Divine Liturgy, Me-  
morials and Sunday school

# THE HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA SAINT DEMETRIOS OF ASTORIA GREEK FESTIVAL

## FESTIVAL HOURS

THURSDAY

**MAY 14**

5PM - 11PM

30-11 30<sup>th</sup> Drive, Astoria, NY 11102

FRIDAY

**MAY 15**

5PM - 11PM

SATURDAY

**MAY 16**

1PM - 11PM

[www.saintdemetriosastoria.com](http://www.saintdemetriosastoria.com)

SUNDAY

**MAY 17**

12PM - 10PM



**Come Hungry Leave Happy!**

**FOOD • MUSIC • DANCING  
FAITH • FAMILY • COMMUNITY  
RAFFLES**

**OPA!**

AUTHENTIC  
GREEK  
FOOD  
*Made with Love!*

TO ADVERTISE, BE A VENDOR, OR VOLUNTEER, PLEASE REACH OUT TO:  
[FESTIVAL@SDASTORIA.COM](mailto:FESTIVAL@SDASTORIA.COM), CALL 718-728-1718 (CHURCH OFFICE), OR

SCAN THE QR CODE TO FILL OUT OUR FORM





# St. Demetrios Greek- American School

## Pre-School - Grade 12

*Higher Learning Starts Here*



### Discover the Difference

Rigorous academics rooted in Hellenism & Orthodox Christian values

Graduate with up to 36 college credits



Ivy League acceptances three years in a row

Students admitted to Columbia, Cornell, Brown, NYU & Carnegie Mellon, Princeton, Macaulay Honors College and more...

Advanced courses starting in Middle School including Regents and PSAT for the 8<sup>th</sup> Grade



Competitive Athletics: Basketball, Volleyball & Soccer (JV & Varsity Boys and Girls)

Extended hours that support working families



PS-4th Grade: 718-728-1100  
22-30 33 Street  
Astoria, NY

5th-12<sup>th</sup> Grade: 718-728-1754  
30-03 30 Drive  
Astoria, NY

Register Today!



Donate to our School



For more information:  
[www.sdprep.org](http://www.sdprep.org)

Follow us on social media:



# GREEK JERSEY NIGHT

FUNDRAISER BENEFITTING CAMP ST. PAUL



CHICAGO  
**WHITE SOX** vs. **NEW YORK**  
**YANKEES**

DON'T MISS THIS UNIQUE PROMOTION AT YANKEE STADIUM

**JUNE 18, 2026 @ 7:05PM**

THE SAINT DEMETRIOS PTA INVITES YOU TO

## *Ladies* NIGHT

AT MELROSE BALLROOM

JOIN US FOR AN EVENING OF FOOD, DRINKS, DANCING,  
AND FANTASTIC RAFFLE PRIZES

**THURSDAY, MAY 7<sup>TH</sup> AT 7 PM**

\$135 through Cheddar Up  
(\$160 at the door)

Price includes food & full open bar

Music by



ALEX KOUROS

Cheddar Up Link:

[https://my.cheddarup.com/c/  
st-demetrius-pta-ladies-night-25263/items](https://my.cheddarup.com/c/st-demetrius-pta-ladies-night-25263/items)

36-08 33<sup>rd</sup> Street, LIC NY





SAINT DEMETRIOS OF ASTORIA  
LADIES PHILOPTOCHOS SOCIETY  
"ST. CATHERINE"

**SAVE THE DATE**

*Tea Party*

**MAY 9, 2026**

---

**Sts. Catherine & George Church  
Nick Andriotis Hall  
22-30 33<sup>RD</sup> ST.  
ASTORIA, NY 11105**



ΜΑΙΟΣ 2026

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ  
ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ  
ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ  
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ

Κυριακή	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευ-	Σάββατο
					1 9:00 π.μ. Μικρός Αγιασμός (2 ναούς)	2
3 ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα και Κατηχητικό Σχο- λείο (2 ναούς)	4	5	6 ΜΕΣΟΠΕΝΤΗ- ΚΟΣΤΗΣ 8:00 π.μ. Όρθρος και Θεία Λειτουργία (2 ναούς)  6:00 π.μ. Τερά Παράκληση (Ι.Ν. Άγ. Δημη- τρίου)	7 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Έλληνικά και γεῦμα 5:00 μ.μ. Μελέτη Αγίας Γραφής στα Αγγλικά (Ι.Ν. Άγ. Δημητρί- ου)	8 ΤΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΛΟΓΟΥ 8:00 π.μ. Όρθρος και Θεία Λειτουργία (Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου)	9
10 ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα και Κατηχητικό Σχο- λείο (2 ναούς)	11 ΠΡΟΕΤΗΜΑΣΙΑ ΦΕΣΤΙΒΑΛ (ΟΛΗ ΜΕΡΑ)	12 ΠΡΟΕΤΗΜΑΣΙΑ ΦΕΣΤΙΒΑΛ (ΟΛΗ ΜΕΡΑ)	13 ΠΡΟΕΤΗΜΑΣΙΑ ΦΕΣΤΙΒΑΛ (ΟΛΗ ΜΕΡΑ) 6:00 μ.μ. Τερά Παράκληση (Ι.Ν. Άγ. Δημη- τρίου)	14 ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 4:30 μ.μ. Αγιασμός Φεστιβάλ (5:00-11:00 μ.μ.)	15 ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ (5:00-11:00 μ.μ.)	16 ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ (1:00-11:00 μ.μ.)
17 ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΤΥ- ΦΛΟΥ 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα και Κατηχητικό Σχο- λείο (2 ναούς)  ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ (12:00-10:00 μ.μ.)	18	19	20 ΑΠΟΔΟΣΙΣ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ 8:00 π.μ. Όρθρος και Θεία Λειτουργία (2 ναούς)  7:00 μ.μ. Μέγας Έσπερινός (Ι.Ν. Άγ. Δη- μητρίου)	21 ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙ- ΝΟΥ ΚΑΙ Ε- ΛΕΝΗΣ 8:00 π.μ. Όρθρος και Αρχιερατική Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	22 ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΝΕΟΜΑΡΤΥ- ΡΩΝ ΠΑΥΛΟΥ ΚΑΙ ΔΗΜΗ- ΤΡΙΟΥ ΤΩΝ ΕΝ ΤΡΙΠΟΛΗ 8:00 π.μ. Όρθρος και Θεία Λειτουργία (Ι.Ν. Άγ. Δη- μητρίου)	23
24 ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ 318 ΑΓΙΩΝ ΠΑΤΕ- ΡΩΝ ΤΗΣ Α ΟΙΚΟΥ- ΜΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα και Κατηχητικό Σχο- λείο (2 ναούς)	25	26 6:00 μ.μ. Τερό Εὐχέ- λαιο (Ι.Ν. Άγ. Αϊκατερί- νης)	27 6:00 μ.μ. Τερό Εὐχέλαιο(Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου)	28 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Έλληνικά και γεῦμα } 5:00 μ.μ. Μελέτη Αγίας Γραφής στα Αγγλικά (Ι.Ν. Άγ. Δημητρί- ου)	29	30 ΨΥΧΟΣΑΒΒΑΤΟ 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία και Μνημόσυνα (2 ναούς)
31 ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗ 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα και Κατηχητικό Σχο- λείο (2 ναούς)						



**HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF  
ASTORIA**  
**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL**  
**SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK  
ORTHODOX CHURCH**

**MAY 2026**

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1 <b>9:00 a.m.</b> Agiasmos <b>(in both churches)</b>	2
3 <b>Sunday of the Paralytic</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros, Divine Liturgy, Memorials and Sunday School <b>(in both churches)</b>	4	5	6 <b>Mid-Pentecost</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(in both churches)</b> <b>6:00 p.m.</b> Paraklesis <b>(St. Demetrios)</b>	7 <b>1:00 p.m.</b> Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch <b>5:00 p.m.</b> Bible Study in English <b>(St. Demetrios)</b>	8 <b>St. John the Theologian</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(St. Demetrios)</b>	9
10 <b>Sunday of the Samaritan Woman</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros, Divine Liturgy, Memorials and Sunday School	11 <b>FESTIVAL PREP (ALL DAY)</b>	12 <b>FESTIVAL PREP (ALL DAY)</b>	13 <b>FESTIVAL PREP (ALL DAY)</b> <b>6:00 p.m.</b> Paraklesis <b>(St. Demetrios)</b>	14 <b>ANNUAL FESTIVAL</b> <b>4:30 p.m.</b> Blessing of the Water for Festival Opening <b>(5:00-11:00 p.m.)</b>	15 <b>ANNUAL FESTIVAL (5:00-11:00 p.m.)</b>	16 <b>ANNUAL FESTIVAL (1:00-11:00 p.m.)</b>
17 <b>Sunday of the Blind Man</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros, Divine Liturgy, Memorials and Sunday School <b>(in both churches)</b> <b>ANNUAL FESTIVAL (12:00-10:00 p.m.)</b>	18	19	20 <b>APODOSIS OF PASCHA</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(Both Churches)</b> <b>7:00 p.m.</b> Great Vespers <b>(St. Demetrios)</b>	21 <b>HOLY ASCENSION</b> <b>ST. CONSTANTINE AND HELEN</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Hierarchical Divine Liturgy <b>(in both churches)</b>	22 <b>HOLY NEW MARTYRS PAUL AND DEMETRIOS OF TRIPOLI</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(St. Demetrios)</b>	23
24 <b>Sunday of 318 Fathers of the 1st Ecumenical Council</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros, Divine Liturgy,	25	26 <b>6:00 p.m.</b> Holy Unction <b>(St. Catherine)</b>	27 <b>6:00 p.m.</b> Holy Unction <b>(St. Demetrios)</b>	28 <b>1:00 p.m.</b> Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch <b>5:00 p.m.</b> Bible Study in English <b>(St. Demetrios)</b>	29	30 <b>The Saturday of Souls</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros, Divine Liturgy, Memorials
31 <b>Pentecost</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros, Divine Liturgy, Memorials and Sunday School <b>(in both churches)</b>						